

读名著·学英语

凯丽英语漫画

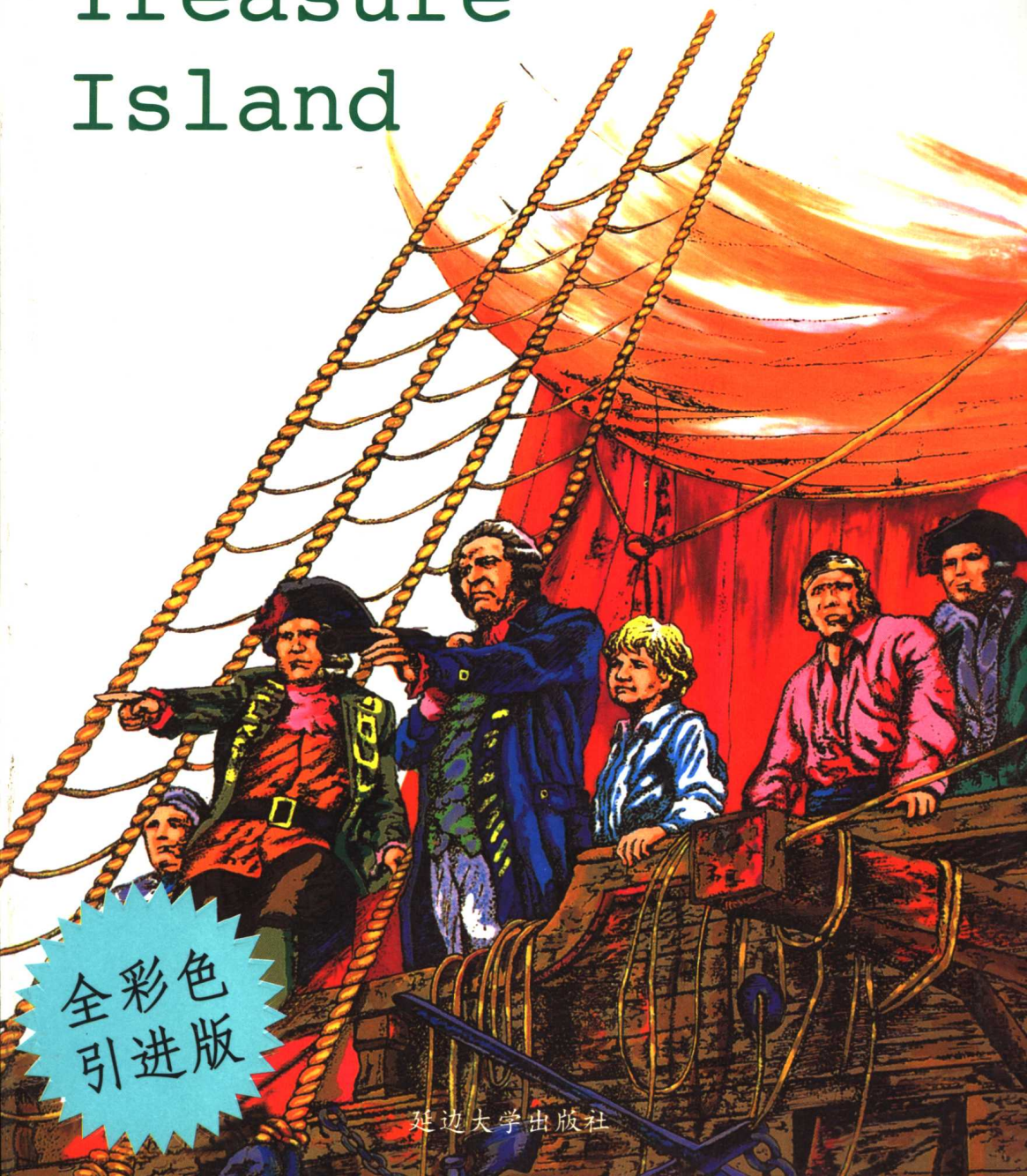
金银岛

[英]罗伯特·路易斯·史蒂文森 著

Treasure Island

全彩色
引进版

延边大学出版社



金银岛

Treasure Island

[英] 罗伯特·路易斯·史蒂文森 著

延边大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

金银岛/(英)史蒂文森著;(韩)凯丽编;金燕等
译. —延吉:延边大学出版社, 2002.12
(凯丽英语漫画, 22. 少年版)
书名原文: Treasure Island
ISBN 7-5634-1731-1

I. 金... II. ①史...②凯...③金... III. 英语 -
对照读物, 童话 - 汉、英 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 097308 号

著作权合同登记号 图字:07—2002—1053

KELLY's English Comics(Treasure Island)

Copyright © 1994 by GANA Publishing Co., Ltd.

All rights reserved.

Original Korean Edition published by GANA Publishing Co., Ltd.

Chinese translation copyright © 1994 by Yan Bian University Publishing House

凯丽英语漫画——金银岛

作者:[英]罗伯特·路易斯·史蒂文森

责任编辑:朴莲顺 何 方

出版发行:延边大学出版社

社址:吉林省延吉市公园路 105 号 邮编:133002

网址: <http://www.eabook.com>(东亚书局)

传真:0433-2732434

经销:各地新华书店

印刷:长春第二新华印刷有限责任公司

开本:940×1300 毫米 1/32

印张:4.25 字数:105 千字

印数:1—3,500

版次:2003 年 1 月第 1 版

印次:2003 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 7-5634-1731-1/I·207

定价:14.98 元



KELLY PARK

朴凯丽

1965年 生于韩国汉城；

1970—1974年 随在UN(联合国)工作的父亲(朴载秀，前东亚大学副校长)去博茨瓦纳生活；

1974—1980年 在印尼读小学；

1980—1981年 在美国华盛顿读中学；

1981—1983年 在美国夏威夷读高中；

1983—1989年 在美国华盛顿州立大学主攻国际学；

后在驻韩美国商工会议所等处任翻译；

现在东亚大学讲授英美文学。



MICHAEL HUNTER

监修 迈克尔·亨特

1960年 出生于美国新泽西州；

毕业于美国国防部外语大学；

曾在华盛顿大学专修亚洲历史文化；

现为东亚大学教授。

史蒂文森(1850~1894)

史蒂文森出生于苏格兰首都爱丁堡，他的父亲是一位灯塔建筑师。为了继承父亲的事业，史蒂文森于1867年进入爱丁堡大学工科学习。但是由于他从小身体虚弱，加之酷爱文学，后来他转到了法学系，并于1875年成为了一名律师。

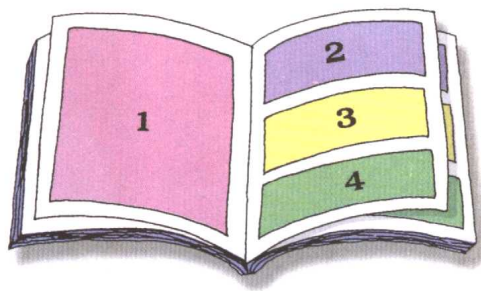
1883年出版了他的代表作之一的《金银岛》，这部作品提高了他在文坛的知名度。接下来他连续发表了《哲基尔博士和海德先生》等作品。他的作品以《金银岛》最为闻名，这部作品内容有趣，性格描写精彩，叙述生动，被称为儿童文学的经典作品。

目 录

导读.....	6
凯丽寄语读者.....	7
人物表.....	8
夫林特船长.....	9
Captain Flint	
朗·约翰·西尔弗.....	41
Long John Silver	
金银岛上的冒险.....	71
Adventures on the Treasure Island	
西尔弗船长.....	109
Captain Silver	
回家.....	127
Return Home	
词汇表.....	139

导

读



1 为了激发孩子们的阅读兴趣，我们将这套世界名著改编成漫画的形式。此外，全书的内容全部采用对话方式，这将对孩子的英语学习有所帮助。

2 每处对话都配有相关人物与头像便于查找原文的释义。

3 对原文中第一次出现的单词、俗语都加以整理，每个单词还标出了音标。

〈同〉 同义词

〈反〉 反义词

〈参〉 参考

4 书中还穿插了丰富有趣的与英语和作品有关的轶事。另外，书中加入趣味性很强的游戏和谜语，会使小读者在解答中自然而然地提高英语水平。



凯丽寄语读者

不懂英语，你能在未来社会中成为栋梁之才，成为时代的主人吗？

无论怎样强调英语的重要性都不为过。可沿用现有的学习方法，即使苦学十年，也会羞于开口，不能轻松自如地使用英语，因为你学的是“哑巴英语”。值得庆幸的是，未来的英语教育将转入以会话为中心，听、说、读、写同步提高的轨道。

这套丛书就是顺应英语教学方针的变革而诞生的。它由平日大量使用的日常用语构成，特别是将世界名著精粹，按照初学者标准用通俗易懂的英语改编而成，在阅读过程中，小读者会惊喜地发现自己的英语水平在不知不觉间迅速提高。

本套书还特别采用儿童感兴趣的漫画形式，将孩子们从枯燥乏味的外语学习中解脱出来，快乐地学习英语，享受英语带给你的无穷乐趣。

我们的孩子应该是，也必须是国际化时代的主人公。

总之，希望通过《凯丽英语漫画》，能使迈向国际化时代的孩子们树立起学习英语的信心。

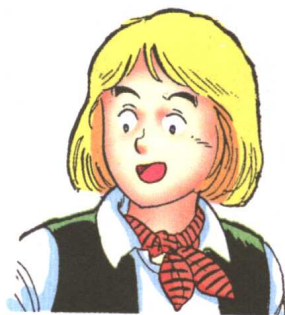
爱你们的凯丽

人物表



Long John Silver

朗·约翰·西尔弗



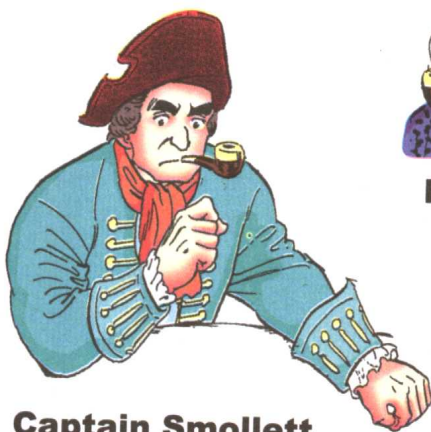
Jim

吉姆



Dr. Livesy

李沃西医生



Captain Smollett

斯摩莱特船长



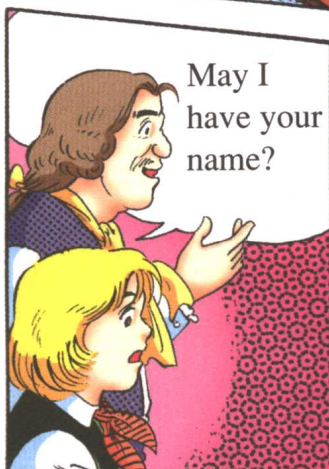
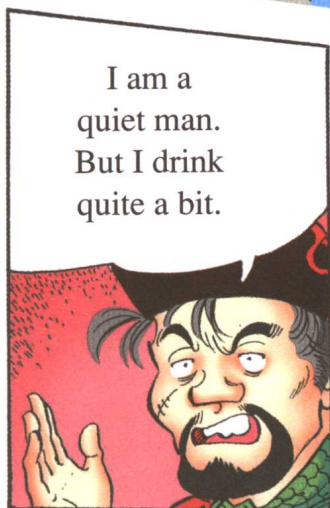
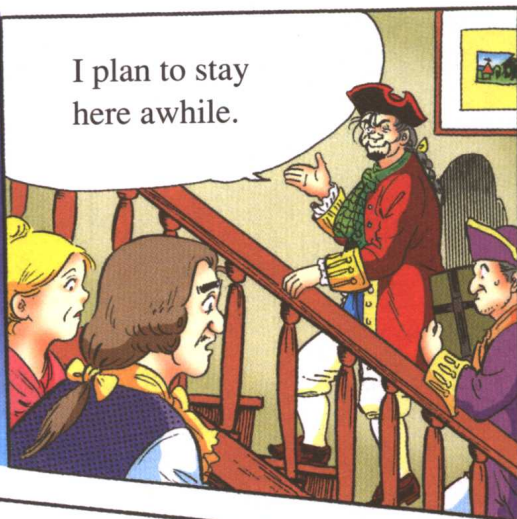
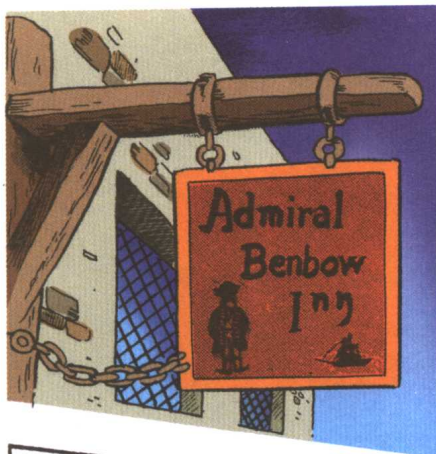
Mr. Trelawney

特里劳尼先生

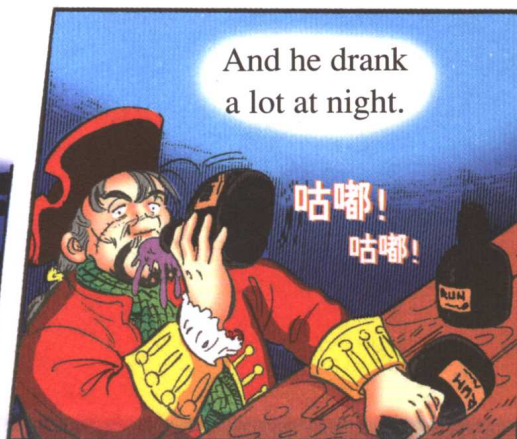
1

夫林特船长

Captain Flint



The Captain was usually very quiet. He usually walked on the beach with large binoculars.



释义



我打算在这儿待一会儿。
我是个安静的人，但是我很能喝。



我可以知道你的名字吗？



名字？叫我“船长”。



船长通常很安静。
他常常带着望远镜在海岸上散步。
而在夜里他喝很多酒。

解词

treasure[tréʒər] 财宝，金银

island[áilənd] 岛

old[ould] 老的

plan[plæn] 计划

plan-planned-planned

stay[stei] 停留

stay-stayed-stayed

here[hiər] 那儿 〈反〉 there

awhile[əhwáil] 一阵，暂时

quiet[kwáíət] 安静的

man[mæn] 男人，人

〈参〉 woman

but[bət] 但是

drink[driŋk] 喝

drink-drank-drunk

quite[kwaít] 很，十分，完全的

bit[bit] 一点

may[mei] 可能

name[neim] 名字

call[kɔ:l] 叫做

captain[kæptin] 船长

usually[jú:ʒuəli] 通常地

very[veri] 很，非常

walk[wɔ:k] 走，散步

beach[bi:tʃ] 海岸

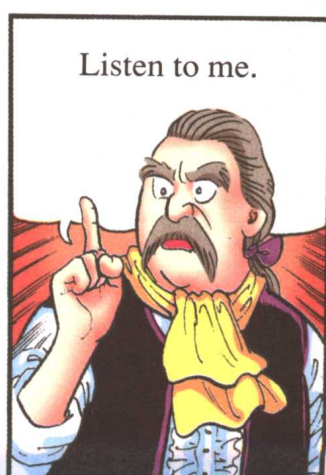
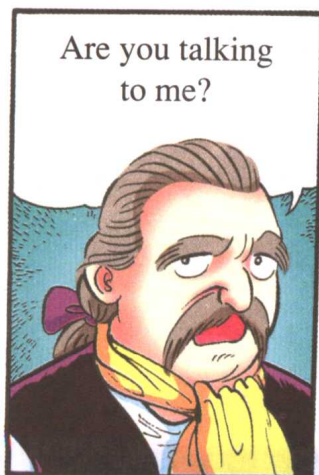
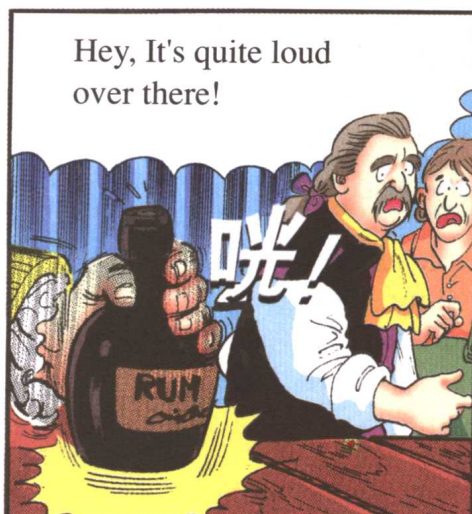
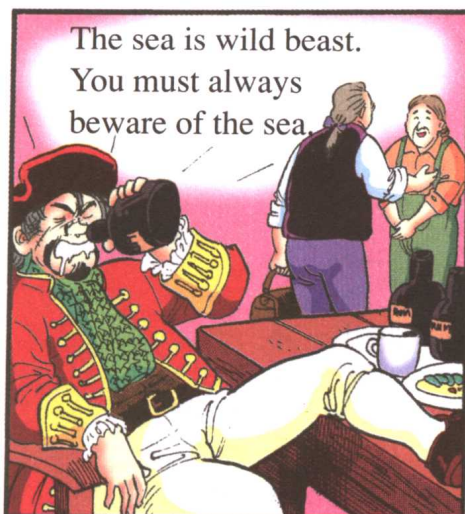
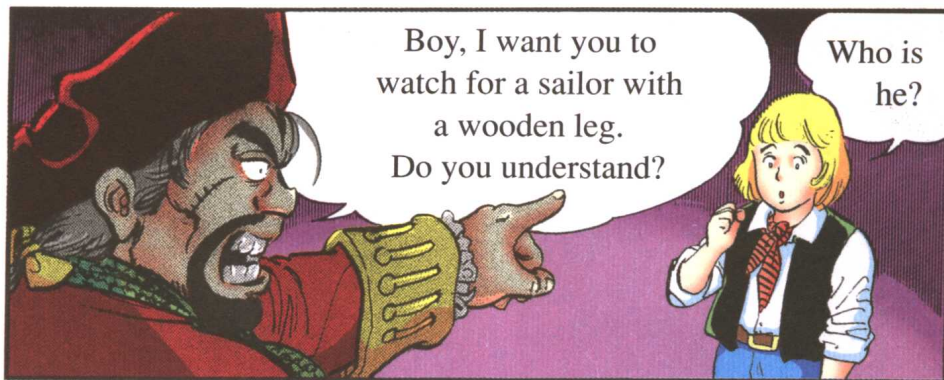
large[la:rdʒ] 大的

binocular[binɔkjulər] 望远镜

and[ænd] 而，又，和

a lot 很多的

night[nait] 夜晚 〈反〉 day



释义



小男孩，我想让你去找一个有一只木头腿的水手。
你明白吗？



他是谁？



大海是野兽，你必须一直小心大海，嘿！那边太吵了！



你在和我说话吗？



是的。



听我说。

解词

want[wɒnt] 想

watch[wɒtʃ] 看，望

sailor[seilə] 水手

wooden[wúdn] 木头的

〈参〉wood 木头

leg[leg] 腿

understand[ʌndərstænd]

明白，懂得

understand-understood

-understood

who[hu:] 谁

sea[si:] 大海

wild[wáild] 野蛮的

beast[bi:st] 动物，走兽

must[mʌst] 必须

always[ɔ:lweiz] 一直，经常

beware[biwéə] 小心

loud[laud] 吵闹的

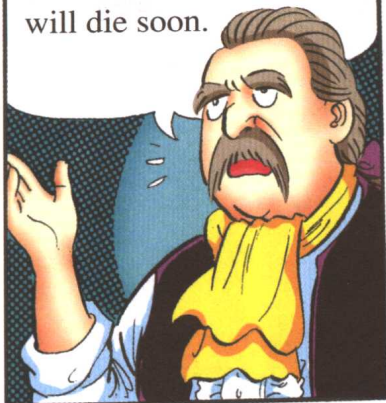
over[ouvə] 在那边

please[pli:z] 请

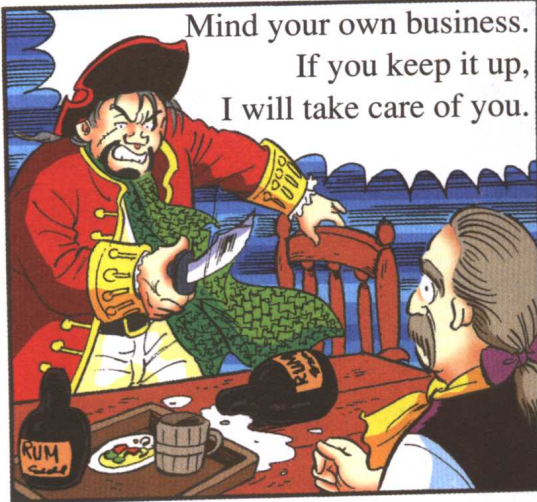
talk[tɔ:k] 说话

listen[lísɪn] 听

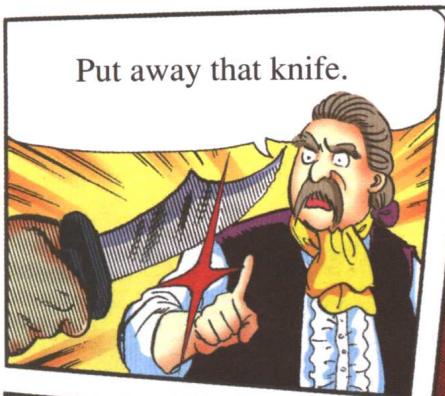
If you continue to drink like that, you will die soon.



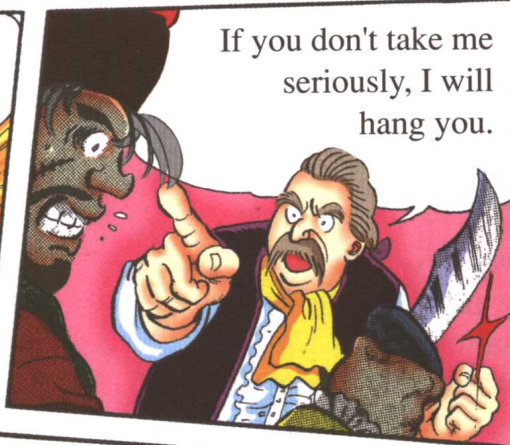
Mind your own business.
If you keep it up,
I will take care of you.



Put away that knife.



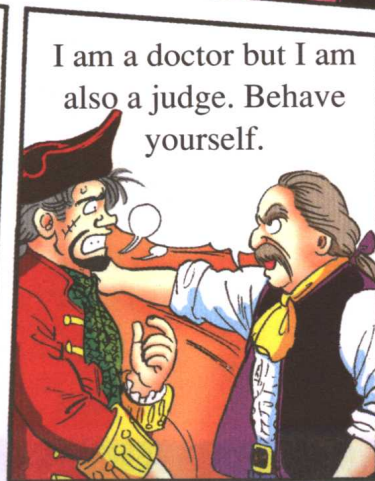
If you don't take me seriously, I will hang you.



What?
Who are you?



I am a doctor but I am also a judge. Behave yourself.



释义



如果你继续像那样喝下去，你很快就会死的。



少管闲事。

如果再这样下去，我就要收拾你了。



收起那把刀子。

如果你对我无礼，我会绞死你。



什么？你是谁？



我是一个医生，但我也是一个法官。你放规矩些。

解词

if[if] 如果

continue[kəntinu] 继续

like[laik] 像

die[dai] 死

die-died-died

soon[su:n] 不久

mind[maind] 注意

business[bizinis] 商业，事务

keep up 持续

take care of 处理……

put away 把……收起来

knife[naif] 刀

〈参〉复数 knives

take[teik] 拿

take-took-taken

seriously[síriəsli] 认真地，

严肃地

hang[hæŋ] 绞死，吊死

hang-hung-hung

what[hwɒt] 什么

doctor[daktər] 医生

judge[dʒʌdʒ] 法官

behave[bihéiv] 举动，举止，工作

yourself[juərsélf] 你自己

behave oneself 表现良好，规矩

Take sb/sth Seriously

(严肃)认真对待某人/某事

The next day

